

IV. CULTURE AS THE SPHERE OF THE INNOVATION SPACE AND THEIR INTERPRETATION



ДИАЛОГ КУЛЬТУР КАК ЗНАЧИМЫЙ ФАКТОР СОВРЕМЕННОГО КОММУНИКАТИВНОГО ПРОСТРАНСТВА

Р. Булташ

*Кандидат филологических наук, доцент,
Алжирский университет 2,
г. Алжир, Алжир*

Summary. This article examines the problem of interaction of cultures in the framework of the modern communication space. Issues of intercultural communication are considered as one of the main factors influencing the effectiveness of interaction between cultures. In addition, the article presents the general specifics of multicultural education, which allows to create an environment in which the subject is able to interact effectively with elements of other cultures, develop their abilities for cultural self-determination, etc. In conclusion, the author notes that the important factors for the success of intercultural dialogue are willingness to interact, observation, cultural impartiality, language competence and tolerance.

Keywords: dialogue of cultures; communication space; cultural diversity; polycultural education; intercultural competence; value-communicative attitudes.

Диалог культур – это реализация потребности представителей разных культур во взаимодействии и взаимообогащении. Основу диалога культур составляет взаимопонимание, предполагающее сходство, т.е. диалог культур реален только на основе взаимопонимания, но одновременно и на основе культурного своеобразия [7, с. 109]. Культурное многообразие составляет основу богатства человеческой цивилизации в эпоху глобализации, однако различия, связанные с культурной самобытностью, нередко становятся причинами кризисов [6, с. 108], поэтому межкультурный диалог становится одним из важнейших требований нашего времени. За последнюю четверть века в мире произошли глобальные изменения, непосредственно касающиеся делового и неформального общения представителей различных культур. Быстрые темпы развития научных и информационных технологий, войны, миграции привели к культурному, языковому и национальному смешению. Неизменной на фоне активных перемен остается потребность человека в общении, что ставит проблему взаимодействия представителей разных культур в ряд наиболее актуальных.

Появившаяся благодаря сети Интернет и технологиям коммуникации возможность практически мгновенно вступать в контакт с людьми всех рас и национальностей может привести к непониманию, агрессии и конфликтам на почве расхождения ценностей и взглядов на различные аспекты

жизни человека. Поведение участников межкультурного диалога непосредственно зависит от тех ценностей, которые они разделяют. Именно поэтому межкультурная компетенция, подразумевающая владение вербальными и невербальными средствами коммуникации, должна стать одной из главных целей обучения специалистов в области межкультурной коммуникации в политике, экономике, медицине и т. д. Совместная деятельность специалистов разных стран стала практически обыденным явлением. Во многих компаниях сейчас работают сотрудники, специально приглашенные из других стран, крупные компании в поиске нужных им сотрудников готовы исследовать общеевропейский рынок труда, создаются совместные предприятия, товары и услуги предлагаются в тех странах, где на них есть спрос [4, с. 66–67]. Все перечисленное делает межкультурную компетенцию основным фактором, влияющим на эффективность взаимодействия культур.

Диалог культур является благоприятной основой для развития межкультурных отношений: он предполагает взаимодействие равных субъектов, формирует готовность к принятию другой культуры как своей и т. д. Важнейшей проблемой при осуществлении анализа взаимодействия является раскрытие его механизма. Так, выделяется два механизма межкультурного взаимодействия: прямое – культуры непосредственно «общаются» на уровне языка; косвенное – характеристикой «общения» является диалог, происходящий внутри самой культуры [6, с. 109]. Проблемы межкультурной коммуникации занимают значительное место в исследованиях лингвистов, изучающих специфику языков и общения. Переводчики считают «культурный» аспект не менее серьезным, чем и другие аспекты перевода. Безусловно, язык является основным культурообразующим элементом, например, в конструкциях французского языка выражен активный субъект, тогда как в русском языке преобладает безличность и неопределенность, подчеркивающие инертность речи. При этом культура представляет собой форму коммуникации, которая тонко выражается в языке и нравственных ценностях [8, с. 152–153]. Ценностно-коммуникативные установки представителей взаимодействующих культур могут совпадать или вступать в противоречие. Итогом совпадения становится согласие, удовлетворение, одобрение слушателя, итогом несовпадения – удивление, критика, порицание.

В настоящее время, с учетом роста влияния в обществе политических и экономических факторов, в ряде стран особое значение придается расширению культурно-экономического сотрудничества с наиболее успешными европейскими, азиатскими и западными странами. При этом необходимо акцентировать внимание на том, что международное деловое общение предусматривает необходимость понимания и учета особенностей характера и отличительных черт поведения и менталитета представителей разных стран [1, с. 188]. В связи с этим одной из важнейших задач современного высшего образования становится поликультурное образование, среди прочего решающее вопросы освоения поликультурных знаний,

опыта и норм поведения. Так, С. Г. Кулагина отмечает, что современное высшее образование должно представлять собой совокупность знаний поликультурного свойства; его особенность состоит в том, что оно поликультурно и отражает поликультурную реальность [5, с. 39–40]. Соответственно, вуз должен передавать знания не по той или иной культуре, а о совокупности культур, тем самым, воспитывать в человеке личность, обладающую общекультурными ценностями.

Поликультурное образование является базисом, позволяющим формировать поликультурную среду, в которой субъект способен вступать в эффективное взаимодействие с элементами других культур, развить свои способности к культурному самоопределению, определиться с жизненными и инструментальными ценностями [1, с. 12]. Трудно не согласиться с точкой зрения Г. Д. Дмитриева, в соответствии с которой, поликультурное образование способствует формированию и развитию демократического государства, характеризующегося толерантностью позиций по отношению к разнообразным явлениям действительности, признанием культурного многообразия общества, равных прав, обязанностей и возможностей для каждого [2, с. 34–35].

В процессе коммуникации между представителями различных культур ведущее значение имеет коммуникативное поведение партнеров, включающее вербальные и невербальные компоненты. Понимание и интерпретация смысла сообщения в коммуникации основаны на неконтролируемых сознанием представлениях сторон общения друг о друге. Эти имплицитные знания формируются под действием психосоциокультурного контекста акта коммуникации, к основным компонентам которого можно отнести фоновые ценности и знания, понимания направленности мышления, планы и цели, социальный и физический контексты, личностные особенности партнеров [1, с. 190]. Притом, что коммуникация представляет собой совокупность факторов языкового и неязыкового порядка, например, таких как непосредственная ситуация общения, коммуникативная среда, намерения общающихся и их цели, культурные, национальные, этнические и психологические особенности сторон коммуникации.

Таким образом, культуры, имея существенные отличия, способны к взаимообогащению, что дает им возможность сохранять живой характер. Одновременно такое взаиморазвитие подразумевает риск культурного отчуждения. Единая мировая культура способна приводить к противоречиям, как между различными культурами, так и в рамках одной культуры. В условиях глобализации формирование многоэтнического общества не проходит бесконфликтно. Современное общество, становясь поликультурным, требует от своих субъектов толерантности и понимания в общении и взаимодействии с представителями других культур. В связи с этим значимыми факторами успешности коммуникативного взаимодействия представителей разных культур являются готовность к диалогу, наблюдательность, культурная непредвзятость, языковая компетентность и терпимость.

Библиографический список

1. Дацюк В.В. Обучение студентов восточного факультета аргументативным стратегиям англоязычного делового дискурса: дисс. ... кандид. педагог. наук: 13.00.02. – СПб., 2017. – 233с.
2. Джурицкий А.Н. Педагогика межнационального общения. – М.: ТЦ «Сфера», 2007. – 224с.
3. Дмитриев Г.Д. Многокультурное образование. – М.: «Народное образование», 1999. – 208 с.
4. Коцаренко А.М. Невербальные средства коммуникации как один из важнейших факторов диалога культур // Профессиональное лингвообразование: матер. XII международ. научно-практич. конф. – Нижний Новгород, 2018. – С. 65-69.
5. Кулагина С.Г. Поликультурное образование личности и интеркультурная коммуникация // Вестник Оренбургского государственного университета. – 1999. – № 3. – С. 38-41.
6. Лаптев А. Проблемы кросскультурной коммуникации в условиях глобализации // Актуальные вопросы инновационной экономики. – 2015. – № 9. – С. 107-115.
7. Севач А.В. Диалог культур в контексте межкультурных коммуникаций // Вестник Московского государственного университета культуры и искусств. – 2010. – № 4. – С. 106-109.
8. Халяпина Л.П. Методическая система формирования поликультурной языковой личности посредством интернет-коммуникации в процессе обучения иностранным языкам: дисс. ... кандид. педагог. наук: 13.00.02. – СПб., 2006. – 427с.

СОЗДАНИЕ ЦИКЛА ПЕРЕДАЧ ПО ИСТОРИИ ГОРОДА «ИРКУТСК В ФАКТАХ И ЛИЦАХ» ДЛЯ ШКОЛЬНОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ

Е. В. Сайбаталова

*Магистрант,
Иркутский национальный
исследовательский технический
университет,
г. Иркутск, Россия*

Summary. We have created six informative videos about the history of Irkutsk for school television. Our work is designed to help pupils learn more about the history of native town. This applies to viewers and pupils who are directly involved in the creation of videos.

Keywords: media, school television, junior school, digital educational environment

Иркутску в этом году исполняется 358 лет. Мы часто ходим по знакомым улицам, видим памятники, узнаваемые с детства, любуемся набережной или парками. Мы соотносим себя с городом, называясь иркутянами, но задумываемся ли мы о значении и влиянии города на наши жизни? Как много мы знаем о городе, которому уже более чем три века? Чтобы сохранить традиции своего города, историко-архитектурные, этнографические, культурные и природные памятники, необходимо принимать активное участие в жизни города, интересоваться его историей и историей своей